

## Komen en gaan

De eerste adventszondagen zijn weer voorbij. Advent, afgeleid van het Latijnse woord "adventus" dat komst of aankomst betekent. We herkennen er het Franse werkwoord "venir" (komen) in.

Is het u wel eens opgevallen dat er in de Bijbel minstens zoveel over "gaan" als over "komen" wordt gesproken? Tegen Noach zegt de Heer: "Ga de ark in (...)", tegen Abram: (...) ga naar het land dat Ik je wijzen zal", tegen Mozes: "Ga naar de farao en zeg: Laat Mijn volk gaan", tegen Samuël: "(...) ga voor mij naar Isaï in Bethlehem", tegen Ananias (in Damascus): "Ga naar de Rechte Straat en vraag daar (...) naar iemand uit Tarsus die Saulus heet, (...) want hij is het instrument dat ik gekozen heb om mijn naam uit te dragen onder alle volken (...)". Allen zijn op pad gegaan en we kennen het vervolg. In het bijzonder Paulus die in onze richting gekomen is om het goede nieuws van de geboorte en opstanding van onze Heer Jezus Christus te verkondigen. Dit jaar is het 500 jaar geleden dat de

Reformatie in Duitsland in gang is gezet door Maarten Luther. In vrijwel iedere Duitse stad is een Luthertentoonstelling georganiseerd. Tot 28 januari a.s. is er in het Museum Catharijne Convent in Utrecht een tentoonstelling aan hem gewijd. Het is vooral aan Luther te danken dat de Bijbel vanuit het Hebreeuws, Aramees en Grieks vertaald werd in de toen gangbare spreektaal. Daarmee werd de Bijbel ontsloten voor het volk. Behalve vertalen zijn er ook veel teksten voor gezongen door Maarten Luther gedicht. Het bekendste is wel "Een vaste burcht is onze God" (1533, gezang 401 LvdK, 1973).

In lijn met Paulus en Luther, wil ook FELiRe mensen meer bekend maken met de boodschap van de Bijbel. Boeken met uitleg van de Bijbel uit het Nederlands taalgebied zijn vertaald in het Spaans en worden al meer dan 60 jaar in pakketten vanuit ons magazijn in Barcelona verzonden naar Zuid- en Midden-Amerika. Binnenkort komt het Bijbels Dagboek "DOORGEVEN" (Pásalo) in

druk uit om toegevoegd te worden aan de pakketten voor gemeentelieden. Het werk van FELiRe kan alleen met steun uit kerkcollectes en giften van individuele leden. De vraag naar de boeken is onverminderd groot. Dat is een goed teken! In deze tijd ook een bemoedigend teken om door te gaan. Doet u mee?! Dan kunnen wij doorgaan. Gedenk het werk van FELiRe ook in uw gebeden. Hartelijk dank.

Ik sluit af met een oud Adventslied van Maarten Luther (gez. 122 LvdK, 1973):  
*Kom tot ons, de wereld wacht.  
Heiland, kom in onze nacht,  
licht dat in de nacht begint,  
kind van God, Maria's kind.*

*Lof zij God in 't hemelrijk  
Vader, Zoon en Geest gelijk,  
nu en overal altijd,  
nu en tot in eeuwigheid.*

*Klaas Mollema, voorzitter*

## Por Via Postal

Vanuit Argentinië, uit de buurt van Patagonie, ontvingen wij deze e-mail 'Geliefde broeders en zusters, wij hebben uw boeken ontvangen. Graag deel ik met u de vreugde en opwinding die mij in beslag nam. Het zorgde ervoor dat ik mijn ogen niet droog kon houden. Al vele jaren zochten wij in Argentinië naar deze boeken, zonder ze te kunnen vinden. En nu



heb ik ze in mijn handen. Wij zenden onze gebeden op tot God voor u en zullen dit herhalen, ieder keer dat wij de boeken opnieuw openen. Dat onze God en Vader doorgaat met het zegenen van uw leven en allen die u dierbaar zijn.'

### Barcelona

Sergio Cerni, onze medewerker in Barcelona, liet ons weten dat de dozen met boeken klaarstaan om te worden gedoneerd aan



Bijgaand ziet u een foto van Rev. César dos Anjos de Oliveira, uit Brazilië, met de boeken die hij onlangs kreeg.

de nieuwe studenten van IBSTE (Instituto Bíblico y Seminario Teológico de España) in Castelldefels, Spanje; 567 boeken! 21 titels voor iedere student. En 11 december begint hij met de laatste correctie van de nieuwe versie van de Institutie van Juan Calvino.

## Eigen schuld, toch genade

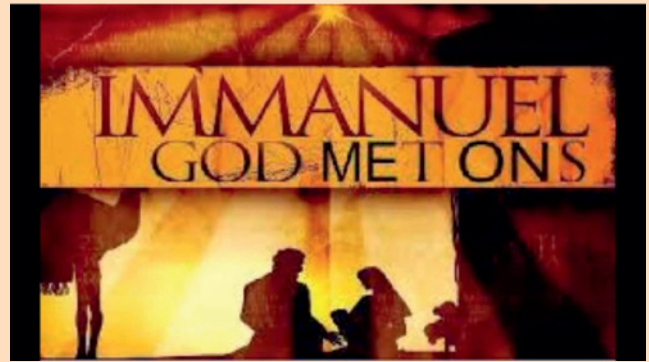
Een aantal jaar terug ontving ik aan de deur bezoek van een Jehovagetuige. Het was een oudere man met een vriendelijke blik, die meteen met de deur in huis viel: 'Weet u wel dat wij de godsnaam veelal verkeerd uitspreken!' Ik kreeg vervolgens een uitgebreid exposé van de overwegingen die je het inzicht zouden moeten geven dat het echt grondig mis is te kiezen voor de klinkers die leiden tot *Jahwe*. Het woord *tetragrammaton* viel en ook *klinkerpunt*, *Masoreten*, *Septuagint*...

Nu was ik in staat om zijn verhaal te volgen en hem voorzichtig van repliek te dienen, maar mijn verontwaardiging was er vooral vanwege het onderwerp dat hij aan de deur wenste te bespreken. Ik wees hem naar het huis naast ons en vroeg: 'Daar woont mijn buurvrouw Nel, gaat u haar hetzelfde verhaal voorhouden? Nu bent u zo moedig langs de deuren te gaan en dan komt u hiermee! Waarom vertelt u niet over het evangelie?' Zijn antwoord: 'Is dat niet wat gemakkelijk? Mensen moeten toch ook horen dat hun houding tegenover

God niet goed is.' Zo kom ik bij het onderwerp van deze column: *Eigen schuld, toch genade*.

Dat is géén makkelijke boodschap, *eigen schuld*, zeker niet bij een vreemde aan de deur. Toch spreekt de Bijbel daar duidelijk over. In Romeinen 3 strooit Paulus met teksten uit de Psalmen en Profeten, die bij elkaar een zware aanklacht vormen tegen de mens: 'Er is geen mens rechtvaardig, zelfs niet één. (...) Uiteindelijk wordt ieder mens het zwijgen opgelegd en staat de hele wereld schuldig tegenover God.'

Deze boodschap moet niet worden wegge-moffeld, niet in de kerk, niet in de wereld. Nogmaals, beter heb je een goede relatie met iemand wil je deze ernstige dingen kunnen bespreken. Het lichtpunt hierbij is wel de goedheid en het geduld van God; Hij geeft de mens de kans om een nieuw leven te beginnen (Romeinen 2:4).

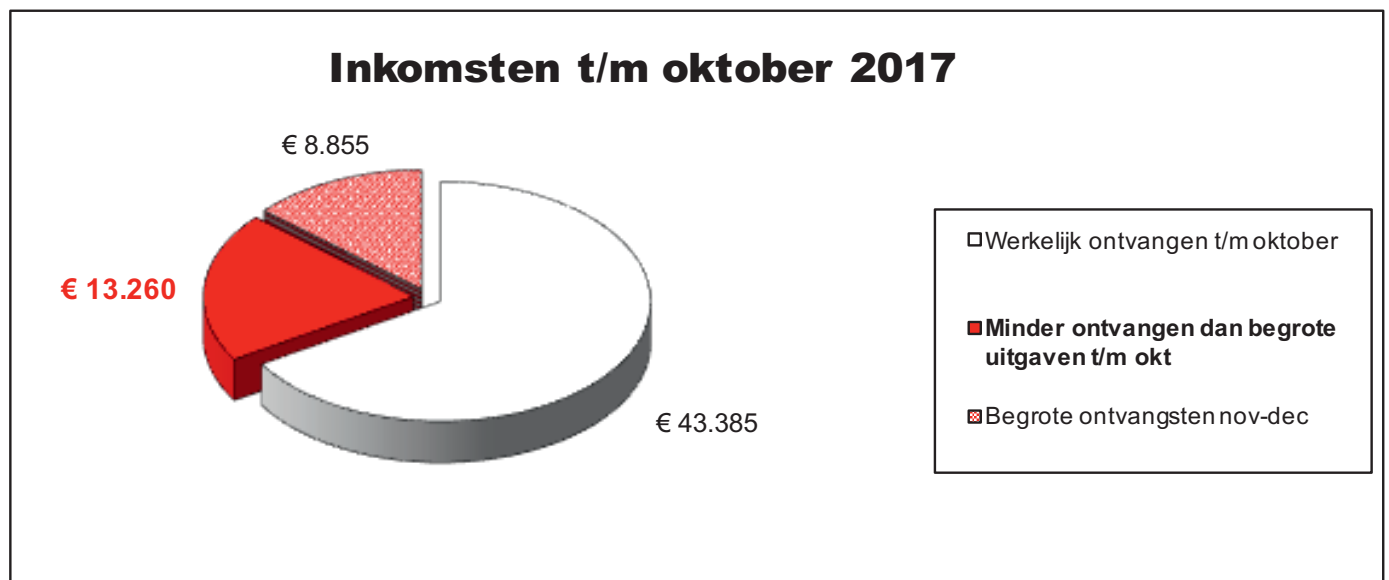


Dankzij Christus.

En dat maakt wat mij betreft het Kerstfeest waardevol. Want wat doet God met die waslijst van zonden, schuld en mislukking? Hij laat een baby'tje geboren worden in een stal in Bethlehem. Op het schaakbord van de wereld zou dit overeenkomen met het verschuiven van een pion, één vakje! Maar wacht, het kind krijgt een naam.. Immanuel. Gó d met ons; wat een genade! Je hoeft er niet mee langs de deuren, begin gewoon maar bij je vrienden: 'Weet jij hoe het kindje Jezus ook wel heet?' En probeer het daarna aan ze uit te leggen..

*Ds Hans van 't Hoff*

## Financieel Verslag t/m oktober 2017



De geringe achterstand in de ontvangen giften ten opzichte van vorig jaar is er nog steeds, maar toch is er de afgelopen maanden weer genoeg ontvangen om dankbaar voor te zijn. Zo kunnen we met de verzending van het hoge aantal pakketten doorgaan. Zoals u elders in dit nummer heeft kunnen lezen is de vraag onverminderd hoog naar de boeken van FELiRe.

De afgelopen jaren is gebleken dat er rond Kerst veelvuldig wordt gedoneerd, zodat deze achterstand grotendeels zal worden ingelopen, maar het zou fijn zijn als we dit jaar toch nog positief kunnen afsluiten, zodat we onze reserves niet hoeven aan te spreken.

Ook met het oog op de binnenkort te verwachten kosten voor de herdrukken van de

boeken Pásalo en de Institutie is uw bijdrage meer dan welkom.

Voor uw steun aan FELiRe dit jaar via gebed en/of gift wil ik u nogmaals hartelijk bedanken en ik wens u allen gezegende Kerstdagen toe.

*Gerald van Petersen, Penningmeester*